

4000/6 Inox Art. 1474

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tiefbrunnenpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Deep Well Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour puits
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Druk opvoerpomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para pozos profundos
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba para poços profundos
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dybbrønds Pumpe

# Bomba para poços profundos 4000/6 Inox da GARDENA

Bem vindo ao jardim da GARDENA ...



P. f. proceda a uma leitura minuciosa do manual de instruções e observe os respectivos avisos. Utilize este manual de instruções, de modo a conhecer melhor as características da bomba para poços profundos, o respectivo manuseamento adequado, assim como, as indicações de segurança.



Por motivos de segurança não é permitido o manuseamento desta bomba para poços profundos, por menores de 16 anos e pessoas que não tenham lido o manual de instruções do equipamento supracitado.

→ Guarde bem estas instruções de operação.

## Índice

1. Campo de aplicação da sua bomba para poços profundos da GARDENA .....	39
2. Indicações de segurança .....	40
3. Colocação em funcionamento .....	40
4. Utilização .....	41
5. Manutenção .....	41
6. Avarias .....	42
7. Colocação fora de serviço .....	42
8. Acessórios fornecíveis .....	42
9. Dados técnicos .....	43
10. Garantia .....	43

## 1. Campo de aplicação da sua bomba para poços profundos da GARDENA

### Finalidade

A bomba para poços profundos da GARDENA destina-se ao uso privado em jardins residenciais ou jardins domésticos. Esta destina-se principalmente à extracção de água límpida e doce a partir de poços, condutas de água e de outros reservatórios de águas ou para a operação de aparelhos e sistemas de irrigação.

### Substâncias a serem bombeadas

A bomba para poços profundos da GARDENA destina-se única e exclusivamente à extracção de água límpida.

A bomba para poços profundos pode ser utilizada em poços perfurados com um diâmetro mínimo de 100 mm. A bomba é totalmente imergível (estanque à água) e pode ser imergida na água até uma profundidade de 14 m.

### A observar



**Não devem ser bombeados com esta bomba líquidos ácidos, inflamáveis (ex. petróleo, gasolina, etc.), gordurosos, oleosos e comidas. A temperatura dos líquidos a bombear não deve exceder os 35 °C.**

## 2. Indicações de segurança

### Interruptor de protecção

Segundo a norma DIN VDE 0100 as bombas para poços profundos podem apenas ser operadas em piscinas, lagos de jardim e chafarizes,

quando equipadas com um disjuntor de corrente de avaria, com uma corrente de avaria nominal  $\leq 30$  mA. A bomba não pode ser operada se pessoas estiverem na piscina ou lago de jardim.

Por motivos de segurança aconselhamos, de um modo geral, a operar a bomba para poços profundos através de um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) (DIN VDE 0100-702 e 0100-738).

→ Por favor contacte o seu electricista.

### **Ligação à rede eléctrica**

→ **Proteger a ficha de rede da humidade.**

De acordo com a DIN VDE 0620, os cabos de ligação à rede nunca devem ter um diâmetro inferior ao diâmetro das mangueiras de borra-cha com a identificação H07 RNF. O comprimento do cabo deve ser de 15 m.

O cabo da corrente eléctrica das bombas submergíveis de pressão deve ser ligado a uma tomada que esteja posicionada a uma altura máxima de 1,10 m (a partir do solo). Tenha em conta que o cabo vai em direcção ao solo.

As indicações na placa de identificação devem coincidir com as da rede eléctrica.

→ Certifique-se se as ligações eléctricas estão em local seco e seguro.

Proteja a ficha e o cabo da corrente eléctrica do calor, óleo e pontas aguçadas.

→ Ao desligar puxe pela ficha não pelo cabo da corrente eléctrica.

Não use o cabo da corrente eléctrica para transportar ou pendurar a bomba. Parta submergir ou içar/ segurar a bomba use a corda.

Cabos de extensão têm que estar de acordo com a norma DIN VDE 0620.

### **Inspecção visual**

→ Antes de utilizar a bomba, controle o cabo de ligação à corrente e a ficha.

Observe sempre se a bomba está 20 cm abaixo do nível da água durante o funcionamento.

Uma bomba danificada não pode ser utilizada (p. ex.: cabo de rede danificado).

→ Em caso de avaria é absolutamente necessário que a bomba seja reparada pelo representante GARDENA.

### **Instruções de utilização**

→ Antes da colocação em serviço, desimpeça a tubagem de saída.

O funcionamento em seco acelera o processo de desgaste, assim deve ser evitado.

→ A bomba deve ser imediatamente desligada quando já não houver mais líquido para bombear.

A bomba não deve funcionar mais de 10 minutos com a saída de água tapada.

→ Observe a altura máxima.

Areia e outros materiais com características de esmerilamento provocam o rápido desgaste da bomba e a redução do rendimento da mesma. Fibras podem entupir a turbina.

Ao ligar a bomba ao sistema de abastecimento de água, é necessário respeitar as prescrições sanitárias específicas do país para evitar a recirculação de água não potável.

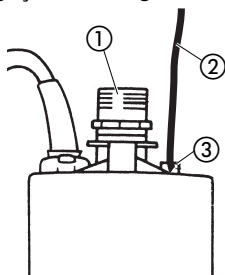
→ Consulte um técnico sanitário.

### **Interruptor térmico de protecção**

A bomba desliga-se automaticamente, quando está sobre aquecida, por meio de um termostato instalado no seu interior. Depois de voltar à temperatura normal, o motor ligar-se-á automaticamente (razões e soluções à ver 6. Avarias).

## **3. Colocação em funcionamento**

### **Ligação da mangueira:**



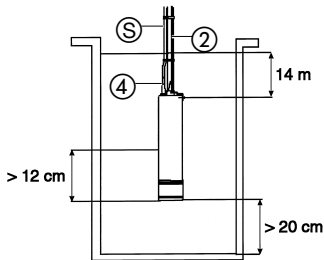
A rosca fêmea (G1) de 33,3 mm, na saída da bomba para poços profundos, pode ser adaptada para uma rosca macho através da peça de conexão ①, **art. 1745 da GARDENA**, incluída na remessa de fornecimento. Deste modo, é possibilitada a conexão ao sistema de conexão para **mangueiras de água da GARDENA**, assim como à peça de conexão da **mangueira de aspiração art. 1723 / 1724 da GARDENA**.

1. Atraxa da ligação ① à saída da bomba, apertando-a manualmente, até que o anel vedante faça um contacto perfeito.
2. Proceda à conexão da mangueira com a respectiva peça de conexão.
3. Aplique a corda ② nos orifícios indicados para tal ③.

De modo a obter o melhor aproveitamento da potência de extracção da bomba, deverá utilizar mangueiras de 25 mm (1") em ligação com a peça de conexão da **mangueira de aspiração da GARDENA, art. 1724**.

Se pretender desapertar frequentemente a união da mangueira aconselhamos, para esse efeito, a utilização do **conjunto de conexão para bombas, art. 1752 da GARDENA**.

## 4. Utilização



De modo a permitir que a bomba execute o processo de aspiração é necessário que o nível da água se situe pelo menos 12 cm acima do canto inferior da mesma.

1. Submergir sempre a bomba usando a corda ②.  
*A bomba não deve ser assente no fundo do local de operação, deve ficar suspensa e segura à corda a uma altura mínima de 20 cm acima do solo.*
2. A corda ② deve estar sempre bem amarrada.
3. No caso de condutas ou poços profundos (a partir de cerca de 5 m) deverá unir o cabo de ligação ④ com braçadeiras ⑤ à corda de fixação ②.
4. Insira a ficha de rede do cabo de alimentação ④ na tomada da rede eléctrica.
5. Activar o interruptor de rede na caixa do condensador.  
*A lâmpada no interruptor de rede é iluminada.*

A caixa do condensador, protegida contra salpicos, deve ser fixada fora do poço.

## 5. Manutenção

**Limpar a área de sucção e o filtro de espuma:**

Quando a potência de fluxo da bomba baixar, é necessário limpar a área de sucção e o filtro de espuma. Pode adquirir um novo filtro de espuma (**art. n.º 1474-00.600.01**) através do nosso serviço de assistência GARDENA.



**Atenção! Choque eléctrico!**

**Perigo de ferimentos provocados por choque eléctrico.**

**→ Desconecte a bomba para poços profundos da rede de alimentação, antes de proceder à limpeza da base da bomba**

1. Pressione os 3 encaixes ⑤ (p. ex.: com uma chave de fendas) e separe a base da bomba ⑥ da bomba.
2. Retirar o filtro de espuma ⑦ e limpar debaixo de água corrente.
3. Proceda à limpeza da base da bomba ⑥ e da área de aspiração da bomba ⑧.
4. Voltar a colocar o filtro de espuma ⑦ na bomba, de modo que todas as ranhuras laterais da área de sucção ⑧ fiquem cobertas.
5. Insira a base da bomba ⑥, novamente, na bomba e verifique o encaixe correcto dos 3 encaixes ⑤.

Por razões de segurança uma turbina danificada só pode ser trocada pelo representante GARDENA.

## 6. Avarias

Problema	Causa provável	Solução
<b>Bomba está a funcionar mas não sai o líquido bombeado.</b>	O ar não pode sair, porque a saída de pressão está fechada.	→ Abra a saída de pressão (ex. mangueira dobrada).
	Área de aspiração entupida.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver <b>5. Manutenção</b> )
	Quando liga a bomba o nível da água está abaixo do nível mínimo.	→ Coloque a bomba mais fundo.
<b>Bomba não arranca ou subitamente pára durante o funcionamento.</b>	O interruptor térmico de protecção desactivou a bomba devido ao sobreaquecimento.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver <b>5. Manutenção</b> )  Observe se a temperatura do líquido aspirado é superior a 35 °C.
	Não há corrente eléctrica.	→ Verifique os fusíveis e ligações eléctricas.
	Partículas de sujidade estão entaladas na área de aspiração.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver <b>5. Manutenção</b> )
<b>A bomba funciona, mas subitamente baixa o seu rendimento.</b>	Área de aspiração está entupida.	→ Retirar a ficha de rede e proceder à limpeza da área de aspiração (ver <b>5. Manutenção</b> )



**Atenção!**

**Reparações eléctricas devem ser apenas feitas pelo representante GARDENA.**

Na eventualidade de outras avarias deverá contactar o serviço de assistência da GARDENA.

## 7. Colocação fora de serviço

### Armazenagem

→ Na eventualidade de perigo de geada deverá guardar a bomba para poços profundos num local seguro e protegido contra essas condições climáticas.

### Eliminação:

(segundo RL2002/96/EG)



O aparelho não pode ser eliminado como o lixo doméstico normal e tem que ser eliminado adequadamente.

## 8. Acessórios fornecíveis

**Protecção contra funcionamento a seco GARDENA\***

Desactiva automaticamente a bomba, assim que, for verificada a ausência do meio de bombagem.

**Art. 1741**

**Interruptor electrónico de pressão GARDENA\***

Com protecção contra funcionamento a seco. Ideal para a adaptação de uma bomba para um aparelho de água doméstica.

**Art. 1739**

\* A protecção contra o funcionamento a seco e o interruptor electrónico de pressão da GARDENA não podem ser montados directamente na bomba.

## 9. Dados técnicos

	<b>4000/6 Inox</b>
<b>Potência</b>	1200 W
<b>Capacidade débito máxima</b>	4000 l/h
<b>Pressão máxima / Altura máxima de sucção</b>	6,0 bar / 60 m
<b>Altura máxima de escoamento</b>	14 m
<b>Cabo da corrente eléctrica</b>	15 m H07 RNF
<b>Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse</b>	IP 68 / IP x4
<b>Ligação entre bomba e mangueira</b>	33,3 mm (G1) (rosca fêmea)
<b>Nível mínimo de água para funcionamento</b>	20 cm
<b>Peso (sem cabo) aprox.</b>	11,2 kg
<b>Corde de fixação</b>	15 m
<b>Diâmetro da caixa</b>	98 mm (max.)
<b>Temperatura máxima do líquido a bombear</b>	35 °C
<b>Voltagem / frequência de rede</b>	230 V / 50 Hz

## 10. Garantia

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA oferece a garantia legal (a partir da data da compra), para este produto. Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.


As peças sujeitas a desgaste, como é o caso da “roda livre”, não são abrangidas pela garantia.

Peças de desgaste (p.ex. ) não são abrangidas pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/ vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungs- und Zubehörteile.</p>
<b>GB</b> <i>Product Liability</i>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<b>F</b> <i>Responsabilité</i>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<b>S</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<b>DK</b> <i>Produktansvar</i>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td> <td>Tiefbrunnenpumpe</td> </tr> <tr> <td>Description of the unit:</td> <td>Deep Well Pump</td> </tr> <tr> <td>Désignation du matériel :</td> <td>Pompe pour puits</td> </tr> <tr> <td>Omschrijving van het apparaat:</td> <td>Druk opvoer pomp</td> </tr> <tr> <td>Produktbeschreibung:</td> <td>Pump for djup brunn</td> </tr> <tr> <td>Descrizione del prodotto:</td> <td>Pompa per pozzi</td> </tr> <tr> <td>Descripción de la mercancía:</td> <td>Bomba para pozos profundos</td> </tr> <tr> <td>Descrição do aparelho:</td> <td>Bomba para poços profundos</td> </tr> <tr> <td>Beskrivelse af enhederne:</td> <td>Dybbrøndspumpe</td> </tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe	Description of the unit:	Deep Well Pump	Désignation du matériel :	Pompe pour puits	Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp	Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn	Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi	Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos	Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos	Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe
Bezeichnung des Gerätes:	Tiefbrunnenpumpe																		
Description of the unit:	Deep Well Pump																		
Désignation du matériel :	Pompe pour puits																		
Omschrijving van het apparaat:	Druk opvoer pomp																		
Produktbeschreibung:	Pump for djup brunn																		
Descrizione del prodotto:	Pompa per pozzi																		
Descripción de la mercancía:	Bomba para pozos profundos																		
Descrição do aparelho:	Bomba para poços profundos																		
Beskrivelse af enhederne:	Dybbrøndspumpe																		
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<table border="0"> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art.-Nr.:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Art. No.:</td> </tr> <tr> <td>Type :</td> <td>Référence :</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Typ:</td> <td>Art. nr.:</td> </tr> <tr> <td>Modello:</td> <td>1474</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Tipo:</td> <td>Art. N°:</td> </tr> <tr> <td>Type:</td> <td>Varenr.:</td> </tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Type:	Art. No.:	Type :	Référence :	Typ:	Art. nr.:	Typ:	Art. nr.:	Modello:	1474	Tipo:	Art. N°:	Tipo:	Art. N°:	Type:	Varenr.:
Typ:	Art.-Nr.:																		
Type:	Art. No.:																		
Type :	Référence :																		
Typ:	Art. nr.:																		
Typ:	Art. nr.:																		
Modello:	1474																		
Tipo:	Art. N°:																		
Tipo:	Art. N°:																		
Type:	Varenr.:																		
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlinien:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlinien:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<table border="0"> <tr> <td>EU-Richtlijnen:</td> <td>98/37/EG</td> </tr> <tr> <td>EU directives:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directives européennes :</td> <td></td> </tr> <tr> <td>EU-richtlijnen:</td> <td>89/336/EG</td> </tr> <tr> <td>EU direktiv:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Direttive UE:</td> <td>2006/95/EG</td> </tr> <tr> <td>Normativa UE:</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Directrices da UE:</td> <td>93/68/EG</td> </tr> <tr> <td>EU Retningslinier:</td> <td></td> </tr> </table>	EU-Richtlijnen:	98/37/EG	EU directives:		Directives européennes :		EU-richtlijnen:	89/336/EG	EU direktiv:		Direttive UE:	2006/95/EG	Normativa UE:		Directrices da UE:	93/68/EG	EU Retningslinier:	
EU-Richtlijnen:	98/37/EG																		
EU directives:																			
Directives européennes :																			
EU-richtlijnen:	89/336/EG																		
EU direktiv:																			
Direttive UE:	2006/95/EG																		
Normativa UE:																			
Directrices da UE:	93/68/EG																		
EU Retningslinier:																			
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>																			
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>																			
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:  Year of CE marking:  Date d'apposition du marquage CE :  Installatiejaar van de CE-aanduiding: <b>2003</b>  CE-Mærkningsår:  Anno di rilascio della certificazione CE:  Colocación del distintivo CE:  Ano de marcação pela CE:  CE-Mærkningsår:</p>																		
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>  Thomas Heini  Technische Leitung  Technical Dept. Manager  Direction technique  Hoofd technische dienst  Technical Director  Direzione Tecnica  Dirección Técnica  Director Técnico  Teknisk direktør</p>																		
<p><b>DK EU Overensstemmelse certificat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 11.06.2002  Ulm, 11.06.2002  Fait à Ulm, le 11.06.2002  Ulm, 11-06-2002  Ulm, 2002.06.11  Ulm, 11.06.2002  Ulm, 11.06.2002  Ulm, 11.06.2002  Ulm, 11.06.2002  Ulm, 11.06.2002</p>																		



**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

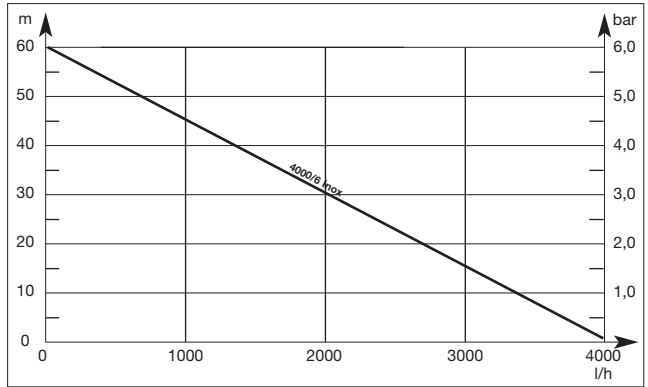
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem S.A. Calle Colonia  
Japonesa s/n - (1625) Loma  
Verde, Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
fone: 55 11 5181-0909  
fax: 55 11 5181-2020

**Bulgaria**

Sofia 1404 Bulgária  
2 Luis Ahalier Str.  
7th floor, DENEX LTD.  
Phone: (+359) 2 9581821  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd. 100,  
Summerlea Road Brampton,  
Ontario, L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes, Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim Euroberoamerica  
S.A. Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis, San José, Costa  
Rica. Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o., Stančićeva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritas Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Ripská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitac Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex  
Tél.: (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokrip - Psmadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@agrokrip.gr

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22,  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1  
Kojimachi Chiyoda-ku.  
Tokyo 102-0083  
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721  
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: +352-40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland BV  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Ltd.  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão,  
2725-596 Mem Martins  
Phone: 219228530  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123, sector 1  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray Private Limited  
40 JALAN PEMIMPIN  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577 185  
Phone: (65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s. r. o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003, 20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA Schweiz AG  
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach  
Tel.: (+41)-848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA/Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - Istanbul

**Ukraine**

ALTEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130 Ukraine  
Phone: +380 44 4595703  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (540) 722-9080  
service\_us@melnor.com  
1474-20.960.02/0207  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com